GKN Walterscheid GmbH

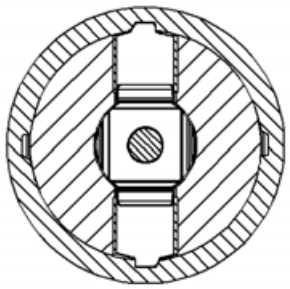
WALTERSCHEID

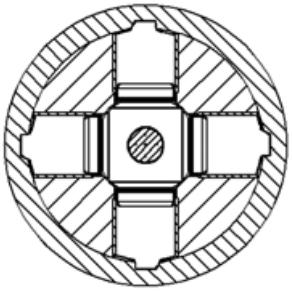
REPARATURANLEITUNG
REPAIR INSTRUCTIONS
MANUEL DE RÉPARATION

Nockenschaltkupplung
Cam-type cut-out clutch
Limiteur débrayable à cames

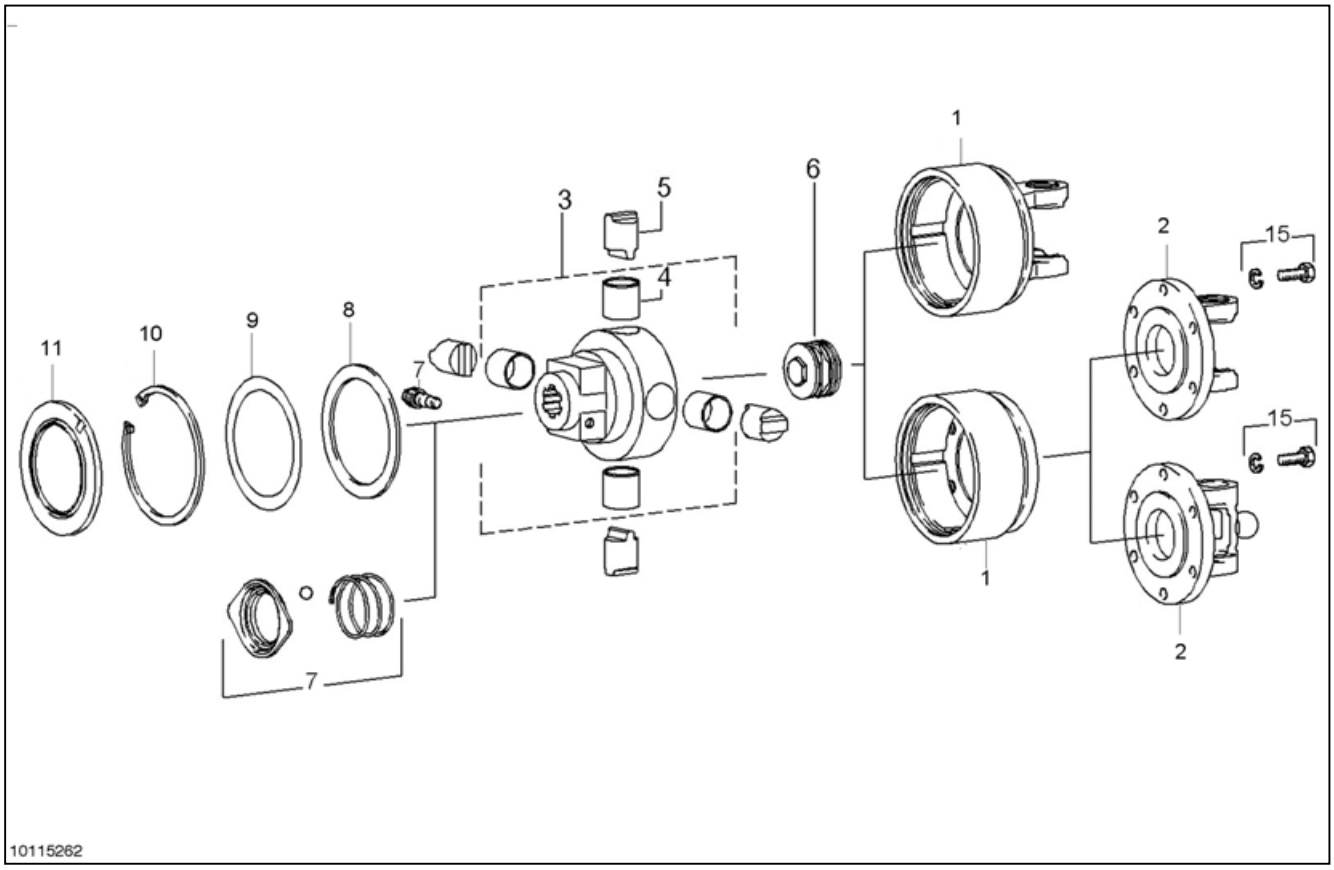
K64/12-14, K64/22-24







129899



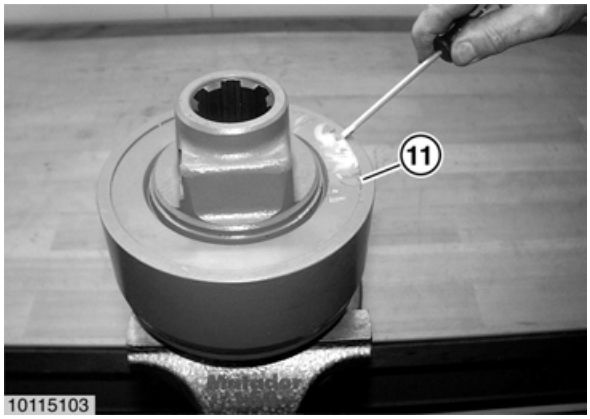


DEMONTAGE • DISMANTLING • DÉMONTAGE

Demontage CC-Verschluss (7) siehe Anleitung 304991.

See dismantling instructions 304991 for CC-lock (7).

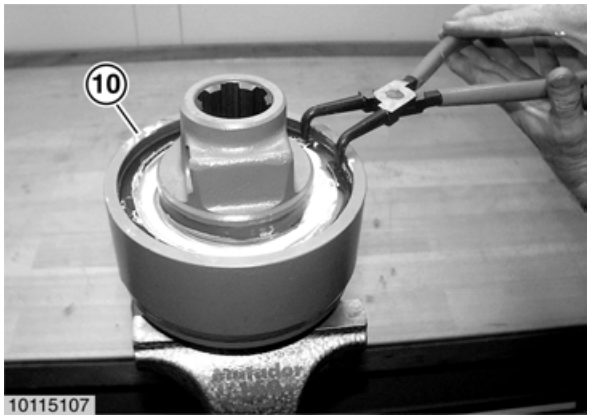
Pour le démontage du verrouillage CC (7), voir instruction 304991.



Dichtring (11) mit Schraubendreher an markierter Stelle anheben und herausnehmen.

Lift sealing ring (11) with screwdriver where marked and remove it.

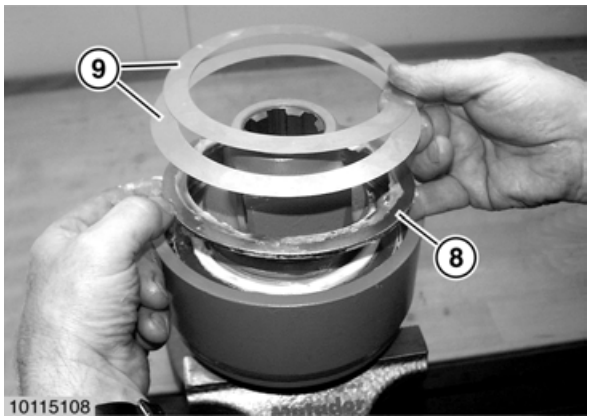
A l'aide d'un tournevis, lever le joint (11) au point marqué et le retirer.



Sicherungsring (10) herausnehmen.

Remove circlip (10).

Retirer le circlip (10).



Pass-Scheiben (9) abnehmen.
Stützscheibe (8) herausnehmen.

Take off shims (9).
Remove supporting ring (8).

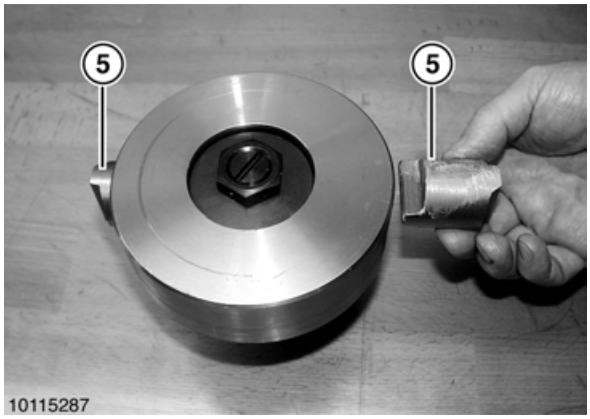
Retirer les cales (9).
Enlever la rondelle (8).



Nabe (3) herausnehmen.

Remove hub (3).

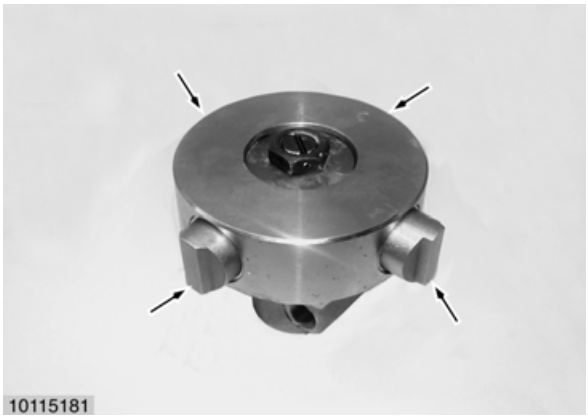
Sortir le moyeu (3).



Sperrnocken (5) herausnehmen.

Remove locking cams (5).

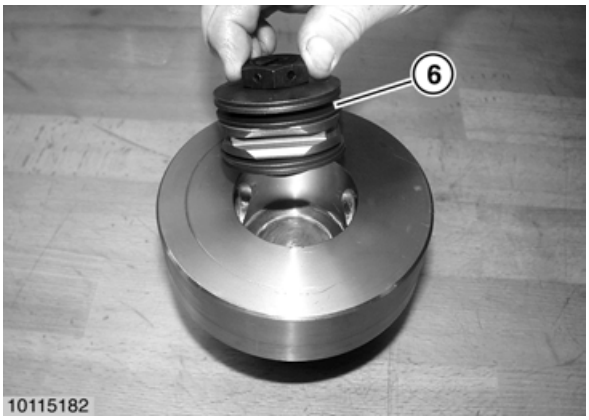
Retirer les cames de blocage (5).



Hinweis! Die K64/14 bzw. K64/24 hat vier Sperrnocken (Pfeile).

Note! K64/14 and K64/24 have four locking cams (arrows).

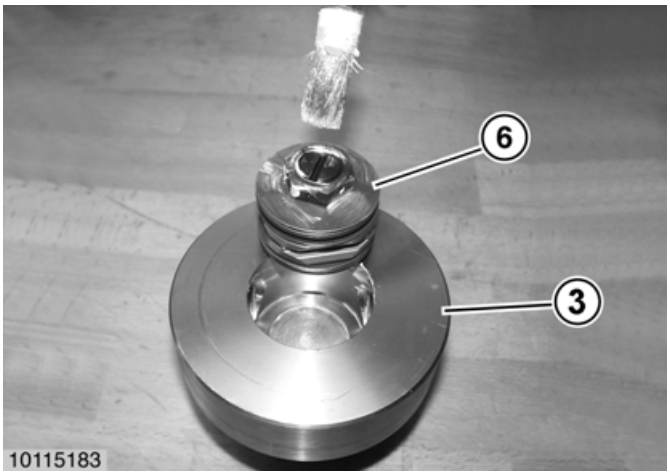
Note! Le K64/14 ou K64/24 est muni de quatre cames de blocage (flèches).



Federpaket (6) komplett herausnehmen.

Remove shift cam (6) assembly.

Retirer le bloc ressort (6) complet.



MONTAGE • ASSEMBLY • MONTAGE

Hinweis! Für das Fetten ist ausschließlich unser Spezialfett agraset 116 zu verwenden.

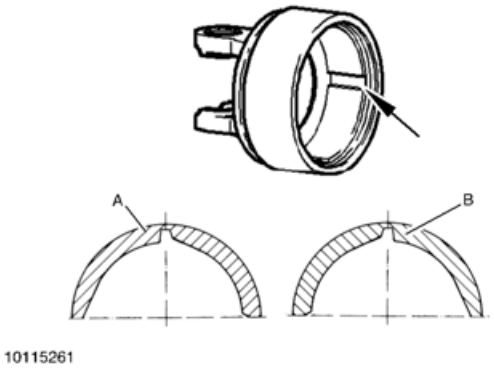
Kupplungsgehäuse (1), Nabe (3), Federpaket (6) und Sperrnocken (5) fetten.
Federpaket (6) und Sperrnocken (5) montieren. Drehrichtung der Kupplung und Einbaulage der Sperrnocken beachten.

Note! For lubrication only our special grease agraset 116 should be used.

Lubricate clutch housing (1), hub (3), shift cam (6) and locking cams (5).
Fit shift (6) cam and locking cams (5). Observe direction of clutch rotation and assembly position of locking cams.

Note: Le graissage ne pourra se faire qu'avec notre graisse spéciale agraset 116.

Graisser le boîtier (1), le moyeu (3), bloc ressort (6) et les cames de blocage (5).
Placer bloc ressort (6) et les cames de blocage (5). Faire attention au sens de rotation du limiteur et à la position de montage des cames de blocage.



10115261

A

Rechtsdrehsinn

Right-hand rotation

Rotation à droite

B

Linksdrehsinn

Left-hand rotation

Rotation à gauche



10115260

C

Richtige Einbaulage des Sperrnockens

Correct assembly position of locking cam

Position de montage correcte de la came de blocage

D

Falsche Einbaulage des Sperrnockens

Wrong assembly position of locking cam

Mauvaise position de montage de la came de blocage

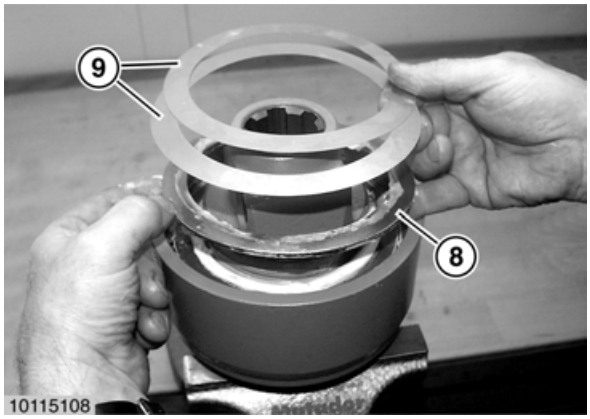


10115109

Komplett bestückte Nabe (3) ins Kupplungsgehäuse einsetzen.

Insert the completely assembled hub (3) into the clutch housing.

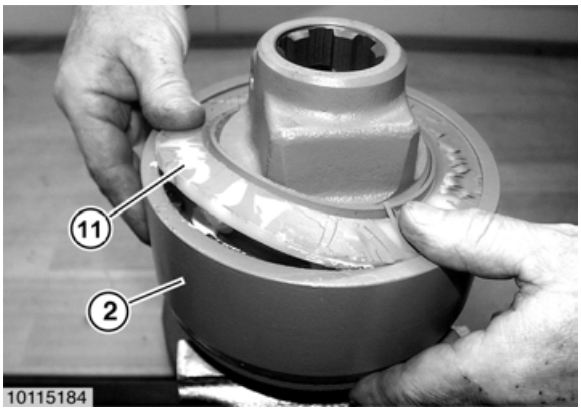
Engager le moyeu équipé complet (3) dans le carter d'accouplement.



Stützscheibe (8) und Pass-Scheiben (9) einlegen.
Hinweis! Bei 1000/min, oder zur Optimierung der Laufruhe bei niedrigen Drehzahlen, sind entsprechende Pass-Scheiben (9) zur axialen spielarmen Montage erforderlich.

Insert supporting ring (8) and shims (9).
Note! With 1000 rpm, or as a measure to optimise smooth running at low rotary speeds, the appropriate shims (9) are required to achieve assembly almost free of axial clearance.

Positionner la rondelle (8) et les cales (9).
Note! A 1000 tr/mn ou pour optimiser la rotation silencieuse en cas de basse vitesse, des cales (9) sont nécessaires pour assurer un montage quasiment sans jeu dans le sens axial.



Sicherungsring (10) montieren.
Dichtring (11) einlegen und in Nut des Kupplungsgehäuses drücken.

Mount circlip (10).
Insert sealing ring (11) and press it into groove of clutch housing.

Monter le circlip (10).
Placer le joint (11) et le forcer dans la rainure du boîtier.



CC-Verschluss (7) eindrehen

Screw in CC-lock (7).

Visser le verrouillage CC (7).